

迈向新世纪 中国城市之光

Glory of China's Cities Marching Towards the 21st Century

东莞

Dongguan
City

中共东莞市委 东莞市人民政府 新华社新闻摄影部 北京勤政文化有限公司

东莞图书馆



00013002404799

391986

DONGGUAN

东莞



中共东莞市委
东莞市人民政府
新华社新闻摄影部
北京勤政文化有限公司

《中国城市之光》系列画册总编辑委员会

顾问：费孝通 穆青 高秋福 徐学江
莫新元 王景堂
编委会主任：徐祖根
副主任：徐步 陈树根 王晓成 戴纪明
编委会成员：各入编城市的书记 市长
策划人：陈树根 戴纪明 王力民 洪亚奇
编辑部主任：何俊昌
中文稿终审人：陈家让 刘军 邓力耕
英文稿终审人：洪育林 王寓帆 傅银华 宋彩萍 吴其慧
设计稿终审人：廖增保
编辑：贾力增 李京泓 郭玉生 白珏

《中国城市之光》东莞市分册编辑委员会

主编：李近维
副主编：佟星 黎桂康 黄良轩 刘树基
执行编辑：陈复森 王道平 毛庆华
责任编辑：伦战
特约编辑：黄树德
撰文：伦战 蔡景安
装帧设计：李满林 温宁安
翻译：郭丹青
摄影：李满林 何洪柱 欧富海 张淦均
冯平 陈锦波 扬进 曾霭洁
雷建华 陈小平 叶润槐 谢堃
唐汉成 梁生晋 安德波 王辉
张洪波 唐寿新 周敏强 胡克嘉
江华洲 温宁安

(部分照片由各相关部门提供)

东莞图书馆



00013002404799

391986

DONGGUAN

东莞



中共东莞市委
东莞市人民政府
新华社新闻摄影部
北京勤政文化有限公司

献给中华人民共和国
成立五十周年

穆青 一九九九年八月十八日



东莞虎门——中国近代史开篇之地，宏伟的虎门大桥屹立于当年“金锁铜关”上。

Humen Town—a place that marks the beginning of Chinese Modern History.
The magnificent Humen Bridge stands across the Pearl River mouth to the sea.



今日东莞
A bird's eye view of Dongguan



百年梦归

A dream comes true-thousands of people walk on Humen Bridge to celebrate Hongkong's return to motherland





东莞艺术节盆景 根雕 奇石
东莞艺术节优秀美术书法作品展

东莞博物馆

首届东莞艺术书市艺术展览

醒狮贺升平
Lions' Dance celebration



发展外向型经济

To develop export-oriented economy

为试读, 需要完整PDF请访问: www.pdfdrive.com



驶向世界经济大洋的东莞

东莞，一座充满生机的现代工业城市，象一颗璀灿的明珠，镶嵌在南海之滨珠江口东岸——

这是一片古老的土地，五千年前已有先民聚居，公元224年立东官县，因境内盛产莞草，507年更名东莞。

这是一片富饶的土地，气候温和，雨量充沛，素称鱼米之乡。在2465平方公里的土地上，生活着148万东莞人，作为著名侨乡，这里还是近百万侨胞和港澳台胞的故土。

这是一片英雄的土地，揭开中国近代史第一页的林则徐虎门销烟就发生在这里。多少年来，东莞儿女为民族独立、国家富强而奋斗不息。

这是一片开放的土地，她利用毗邻港澳的地理优势，抓住改革开放的机遇，大力引进外资，发展外向型经济，世界20多个国家和地区的13800多家外资企业在这里落户生根。

今天的东莞，已基本实现了农村工业化，城乡一体化，国民经济持续、快速、健康发展，城市日新月异，人民安居乐业，社会文明进步。率先基本实现现代化是东莞的奋斗目标。

DONGGUAN-TOWARDS THE OCEAN OF GLOBAL ECONOMY

Dongguan, a vigorous modern industrial city lying at the east bank of the Pearl River, is just like a pearl shining at the beach of the sea.

More than 5000 years ago, the first residents were found in this area. As early as 224 A.D., the County of Dongguan was set up. The county was renamed Dongguan in the year of 507 for a grass by the name of Guan was widely grown here.

It has been a prosperous land with moderate weather and plenty rainfall, and is always known as a place where fish and rice is abundant. 1.48 million people now live on the area of 2465 square kilometers. It is also the hometown of nearly one million overseas Chinese and compatriots from Taiwan, Hong Kong and Macao.

It is a piece of land where heroes lived. The destruction of opium led by Lin Zexu happened here to start the very first page of modern Chinese history. For a long time, the people on this land have been struggling for the independence and prosperity of the country.

It is a land opened to the world. Making full use of its superb location in the opening up and reforming it has drawn foreign investment to develop its export-oriented economy. More than 13,800 enterprises from 20 countries and regions have come to Dongguan to set up their branches.

Steady, rapid and smooth development of economy is changing the looks of the city day by day with the completion of rural industrialization and the integration of rural and urban areas. People are having a happy life and the society is highly civilized. It is the goal of the city to be the frontrunner in modernization.

CONTENTS

目录

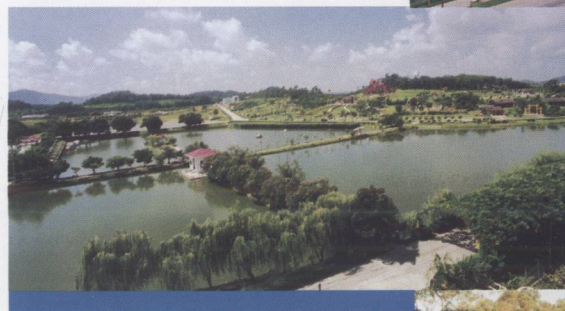
- 城乡融合的城市风貌
**Urban Constructions with Rural
Scenery Mixed Together**



- 走向世界的经济
Internationalized Economy



- 迈向集约化的农业
**Intensive Agricultural
Development**




- 文明的社会生活
**Improved Quality of Life
and Civic Education**



城乡融合的城市风貌

**URBAN CONSTRUCTIONS WITH RURAL
SCENERY MIXED TOGETHER**





昔日，东莞是以传统农业为主的“鱼米之乡”、“水果之乡”；
今天，东莞已是既有鸟语花香田园风情，又有现代繁华都市气派的新兴城市。

在东莞，30多座漂亮的现代城镇拔地而起，构成了组团式的城市格局，城乡交融，展示出迷人的风采——

市区，高楼大厦鳞次栉比，文化广场气势宏伟，运河两岸景色秀丽，新区建设规模可观。这是东莞的政治经济文化中心。

以公路为主，铁路、航空、水道四通八达，形成了现代化立体交通运输网络。

在全国同级城市中率先建成城乡程控化、传输光纤微波数字化的电话网和覆盖全市的SDH宽带中继传输网的现代化通信网络。

开全国邮政之先河对邮政编码实行升位改码，实现信函一次自动分拣到投递段，邮政服务进入全国先进行列。

供电增长率连续几年居全省第一位。1998年供电量达109亿千瓦时。

一个以莞城为中心、以发达的立体交通为纽带，以现代的通信、电力为网络，由星罗棋布的工业卫星镇组团而成的现代化城市正欣欣向荣！

In the past, Dongguan was known as an agricultural region often called "A Town Of Fish and Rice and Fruit". Today, it has become a modern industrialized city combining idyllic scenery with busy city life.

As more than 30 beautiful modern towns have emerged in Dongguan, an urban layout in the style of groups has been formed to exhibit the integration of rural and urban areas and splendid beauty.

Top buildings stand next to one another in the urban area in addition to the magnificent cultural squares and a beautiful canal. The scale of construction is enormous. This is the center of politics and cultural life in Dongguan.

A modern transportation network is formed by all means of transportation with highways forming its basis.

A program-controlled telecommunications network with digital microwave transmission adopting fibre-optics has been set up. Dongguan is among the first cities of its grade to use such facilities. An SDH wide relay transmission network covering the whole city has also been set up.

Leading the way in the postal sector, the postal code is changed to guarantee that the mail is delivered to the sectors only after being separated once. This has made its postal service one of the best in the country.

For the past several years, Dongguan has been the first in the province with regard to the growth of power supply. In 1998, the city's total power supply reached 10.9 billion KW/H.

At the center of a developed transportation, communications and power network, the modern city of Dongguan is making its way towards prosperity together with its scattered group of satellite cities.

